

KUP BILET - 24.03, g. 18.00



miejsce: Teatr Polski, Scena im. Jerzego Grzegorzewskiego ul. Gabrieli Zapolskiej 3

data: 24 marca (niedziela) 2024, godz. 18:00

czas: 1 godz.

bilety: 70, 60, 50 zł

spektakl w językach polskim, ukraińskim i białoruskim z napisami w języku angielskim

koncepcja, reżyseria: Marta Górnicka

libretto: Marta Górnicka & zespół (ukraińsko-białorusko-polski)

muzyka: Wojciech Frycz, Marta Górnicka, tradycyjna muzyka ukraińska, białoruska i polska; cytat ze „Szchedriwki” Nikołaja

Leontowicza

choreografia: Evelin Facchini

scenografia: Robert Rumas

kostiumy: Joanna Załęska

współpraca dramaturgiczna: Olga Byrska, Maria Jasińska

wideo, dokumentacja wideo: Michał Rumas, Justyna Orłowska

projekcje wideo: Michał Jankowski

światło: Artur Sienicki

trenerka głosu i przygotowanie wokalne: Joanna Piech-Sławecka

inspicjentka i asystentka reżyserki: Bazhena Shamovich

asystentka choreografki: Maria Bijak

warsztaty ruchowe: Krystyna Lama Szydłowska

ukraińskie tłumaczenie libretta: Olesya Mamchych

białoruskie tłumaczenie libretta: Maria Pushkina

angielskie tłumaczenie libretta: Aleksandra Paszkowska

konsultacja z zakresu etnomuzykologii ukraińskiej: Anna Ohrimchuk

konsultacja dot. ukraińskich zabaw dziecięcych: Venera Ibragimova

tłumaczenie podczas prób: Marharyta Huretskaya

przygotowanie napisów: Zofia Szymanowska

produkcja: Fundacja CHÓR KOBIET w Warszawie i Maxim Gorki Theater w Berlinie w koprodukcji z Teatrem Powszechnym w Warszawie; Festival d'Avignon; Maillon, Théâtre de Strasbourg - Scène européenne; SPRING Performing Arts Festival

(Utrecht); Tangente St. Pölten - Festival Für Gegenwartskultur (Austria)

Obsada: Liza Kozlova, Palina Dabravołskaja, Svitlana Onischak, Kateryna Taran, Svitlana Berestovska, Valeriia Obodianska, Sasha Cherkas, Maria Tabachuk, Yuliia Ridna, Natalia Mazur, Aleksandra Sroka, Katarzyna Jaźnicka, Bohdana Zazhytska, Anastasiia Kulinich, Hanna Mykhailova, Katerina Aleinikova, Elena Zui-Voitekhovskaya, Kamila Michalska, Maria Robaszkiewicz, Polina Shkliar, Ewa Konstanciak

Producentki z ramienia Fundacji CHÓR KOBIET: Marta Kuźmiak, Iwa Ostrowska

Producentki międzynarodowej trasy: Anna Galas-Kosil, Alicja Berejowska

Producentka z ramienia Teatru Powszechnego: Magdalena Płyszewska

Produkcja PPA: Karolina Gonera

Partnerzy projektu: Teatr Dramatyczny im. Gustawa Holoubka; Nowy Teatr w Warszawie; Instytut Ukraiński; Fundacja dla Wolności w Warszawie (niezależna, publiczna organizacja non-profit działająca na rzecz migrantów z Ukrainy, Czeczenii, Białorusi, Tadżykistanu i innych krajów, którzy osiedlili się w Warszawie i do których kierowane jest największe wsparcie); „Przystanek Świetlica” (świetlica dla dzieci i młodzieży migranckiej); Solidarny Dom Kultury „Słonecznik” (centrum społeczności ukraińskich artystów w Warszawie).

Projekt współfinansuje m.st [1]. Warszawa.

Projekt realizowany we współpracy z Allianz Foundation.

Nasz spektakl mówi o kobietach i wojnie.

O mechanizmach obronnych, o odpowiedzialności.

O naszej reakcji na wojnę w Europie.

O rytuałach przemocy wojennej wobec kobiet i cywili, które są wciąż takie same.

(Marta Górnicka)

Dwadzieścia jeden kobiet: Ukrainki - uciekinierki z Mariupola, Kijowa, Irpienia i Charkowa - Białorusinki i Polki. Śpiewają dziecięce wyliczanki, pradawne pieśni, rzucają zaklęcia, krzyczą o polityce.

Na początek szczedriwka, rytuał szczęścia i odrodzenia, życzenia dla wszystkich ludzi, na

nowy czas, na całe, dobre życie. Przewrotny to pomysł, bo kolejne pieśni miksują się z kroniką napaści Rosji na Ukrainę i z indywidualnymi historiami uchodźczyń.

„Brak rekwizytów, gry świateł, muzyki instrumentalnej, neutralne kostiumy, ale oczy widzów nie pozostają suche – relacjonowała po premierze poruszona recenzentka*. – Spektakl przedstawia wojnę z perspektywy kobiet, osób „obdarzonych przywilejem” ucieczki, czyli przekleństwem niemocy. Opowiada o zbrodniach, o zamykaniu kobiet w sferze bezczynności, o ograniczaniu ich udziału w wojnie do roli matek i płaczek. (...) Wychodzimy z teatru z poczuciem bezsilności wobec obłudy świata i jednocześnie z zaszczepioną świadomością obowiązku działania. W litości i trwodze. Chór śpiewa, że nie opuszczając domu też można zmienić rzeczywistość.”

* Aniela Bocheńska, e-teatr, „Nowa Siła Krytyczna”

Partnerzy projektu: Teatr Dramatyczny im. Gustawa Holoubka; Nowy Teatr w Warszawie; Instytut Ukraiński; Fundacja dla Wolności w Warszawie (niezależna, publiczna organizacja non-profit działająca na rzecz migrantów z Ukrainy, Czeczenii, Białorusi, Tadżykistanu i innych krajów, którzy osiedlili się w Warszawie i do których kierowane jest największe wsparcie); „Przystanek Świetlica” (świetlica dla dzieci i młodzieży migranckiej); Solidarny Dom Kultury „Słonecznik” (Centrum Społeczności Ukraińskich Artystów w Warszawie). Projekt współfinansuje m.st. Warszawa.

#chorkobiet, #teatrchorowy, #matkipiesnnaczaswojny, #martagornicka

fot. Bartek Warzecha

<https://www.arte.tv/de/videos/117022-000-A/a-song-for-wartime-frauen-im-krieg/> (materiał z prób)